

EINBAUANLEITUNG INSTALLATION GUIDE

viledon®

VILEDON TASCHEFILTER, EINBAU VON DER STAUBLUFTSEITE VILEDON POCKET FILTERS, INSTALLATION FROM THE RAW-GAS SIDE (UPSTREAM)



1. Bei Austausch von Taschenfiltern die Dichtungen und Klammern auf Beschädigung, richtigen Sitz und Funktionalität prüfen – ggf. ersetzen. Zunächst Steckdichtung am Aufnahmerahmen anbringen (Hohlkammer nach innen; in Rahmenmitte beginnen – nicht in einer Ecke; Ecken vollständig ausformen – nicht überdehnen).

Nach Prüfung des korrekten Sitzes, rechtwinklig mit ca. 5 mm Übermaß ablängen und die Enden zusammenfügen, um optimale Dichtigkeit zu erreichen. Anschließend Anpressfedern bis zum Anschlag öffnen.

When replacing pocket filters, check gaskets and clamps for damage, correct fit and functionality; replace it if necessary. Fit plug-on gasket to the mounting frame (hollow compartment facing inwards; start in the middle of one side – not in a corner; form corners completely – do not overstretch).

After checking the correct fit, cut with a right-angled cut, leaving an overlength of 5 mm and join the two ends together. Then open clamp springs completely.

2. Viledon® Taschenfilter am Frontrahmen halten und mit senkrecht stehenden Taschen durch den Aufnahmerahmen schieben. Bei Filtertypen mit Kurztaschen (330 mm Bautiefe) können die Baugrößen 1/2 und 5/6 bei Bedarf auch mit waagrecht liegenden Taschen eingesetzt werden.

Hold Viledon® pocket filter at the front frame with pockets in vertical position, then push it through the mounting frame. Filter types with short pockets (330 mm depth) including sizes 1/2 and 5/6 may also be mounted with pockets in horizontal position if necessary.

3. Zuerst die Unterseite des Frontrahmens an die Dichtung anlegen, dann Oberseite nachschieben.

First, fit bottom edge of front frame against the gasket then push in top edge.

4. Vorsicht: Speziell darauf achten, dass die Filtertaschen nicht – wie auf dem Foto – zwischen Frontrahmen und Aufnahmerahmen eingeklemmt werden, weil sich dann die Taschen im Luftstrom nicht voll öffnen können.

Careful! Take special care to ensure that filter pockets do not get caught between the front frame and the mounting frame – as shown in the picture. Because then, these pockets would not be able to open completely in the air flow.

5. Anpressfedern in die inneren Haken einlinken.

Lock clamp springs in the inner hooks.

6. Korrekt staubluffseitig eingesetzter Viledon® Taschenfilter, alle Federn eingeklinkt. Der staubluffseitige Einbau ist dem reinluftseitigen grundsätzlich vorzuziehen.

Correct raw-gas side installation of a Viledon® pocket filter with all springs in locked position. Raw-gas side installation is always preferable to clean-gas side installation.

VILEDON TASCHENFILTER, EINBAU VON DER REINLUFTSEITE VILEDON POCKET FILTERS, INSTALLATION FROM THE CLEAN-GAS SIDE (DOWNSTREAM)



1. Vorbereitung siehe staublufseitiger Einbau, Punkt 1.

For preparations, see under "Installation from the raw-gas side", point 1.

2. Beim reinluftseitigen Einbau werden die Filtertaschen nicht durch den Aufnahmerahmen geschoben, sondern stehen dem Monteur entgegen.

For clean-gas side installation, the filter pockets are not pushed through the mounting frame but are facing the assembler.

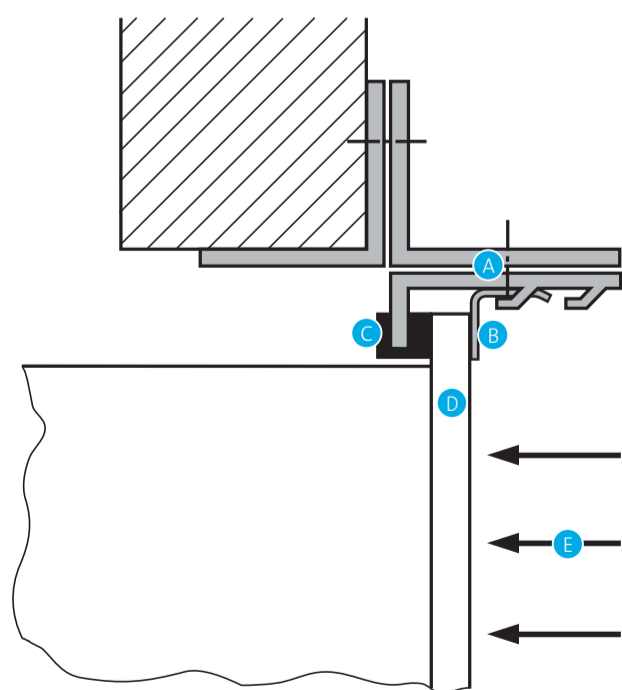
3. Frontrahmen mit der Vorderseite an die Dichtung anlegen und die Anpressfedern in die inneren Haken einklinken, bis sie hörbar einrasten. Das Viledon® Filter-Aufnahmesystem hält auch hohen Anströmgeschwindigkeiten im reinluftseitigen Einbau stand.

Fit front frame against the gasket, then close clamp springs and lock them in the inner hooks until they engage audibly. The Viledon® filter mounting system also withstands high face velocities in clean-gas side installation.

Hinweis: Sollten beim Einbau der Viledon® Taschenfilter Probleme auftreten oder sind Aufnahmerahmen vorhanden, die nicht dem hier abgebildeten System entsprechen, kontaktieren Sie bitte unseren Customer Service unter der Tel. 06201 / 80-6264. Wir helfen Ihnen gerne weiter!

Note: In case that problems occur during installation of Viledon® pocket filters or the existing mounting frames do not meet the system shown here, please contact your local customer service.

STAUBLUFTSEITIGER EINBAU Raw-gas side installation



- A** = Aufnahmerahmen
Mounting frame
- B** = Anpressfeder
Clamp spring
- C** = Steckdichtung
Plug-on gasket
- D** = Frontrahmen
Front frame
- E** = Strömungsrichtung
Direction of air flow

REINLUFTSEITIGER EINBAU Clean-gas side installation

